

PROJEKTERGEBNISSE VÝSTUPY PROJEKTU

→ **SYNERGY-STUDIE - Analyse des derzeitigen Innovationspotenzials in den Regionen**
Die Synergie-Studie vergleicht die „Innovationslandschaften“ in Südböhmen und in Oberösterreich (Schwerpunkt Mühlviertel) in den Aspekten Forschung, Ausbildung, Wirtschaft und Infrastruktur. Die Ergebnisse flossen in eine kompakte Stärken-Schwächen-Analyse (SWOT) der beiden Regionen ein.

ROADMAP - 50 Maßnahmen zur Anhebung des Innovationspotentials
Aus der Synergie-Studie wurden in strukturierter Weise 50 konkrete Maßnahmen abgeleitet, deren Umsetzung die Innovationskraft und Wettbewerbsfähigkeit der Region stärken würden. Die Maßnahmen wurden als Empfehlungen formuliert, mit Detailvorschlägen für die Schlüsselakteure, Kosten, Zielgruppen, Aktivitäten usw.

Im Rahmen eines kooperativen Bewertungsprozesses des gesamten Projektteams wurden aus den 50 erarbeiteten Maßnahmen der Roadmap acht Leitmaßnahmen ausgewählt, welche detailliert ausgearbeitet wurden.

STUDIE SYNERGIÍ - Analýza současného inovačního potenciálu v regionech
Studie synergií porovnává regionální inovační prostředí a systémy v Jihočeském kraji a v Horním Rakousku (s důrazem na Mühlviertel) v aspektech výzkum, vzdělávání, hospodářství a infrastruktura. Výstupy komparativní analýzy byly zahrnuty do společné SWOT analýzy obou regionů.

ROADMAP - 50 opatření pro podporu inovačního potenciálu
Ze studie synergií bylo strukturovaně odvozeno 50 konkrétních opatření, jejichž realizace podporuje rozvoj inovačního potenciálu a konkurenceschopnost regionu. Opatření byla formulována jako doporučení s podrobnými návrhy pro klíčové aktéry, náklady, cílovými skupinami, aktivitami, apod.

V rámci dalšího hodnocení a s ohledem na aktuální priority bylo vybráno osm nejdůležitějších, která byla podrobně rozpracována do projektových fiší.

Maßnahmen / Název opatření

- 1 Grenzüberschreitende Entwicklung der Cluster / Přeshraniční rozvoj klastrů
- 2 Grenzüberschreitendes Netzwerk der Innovationsakteure / Přeshraniční síť inovačních aktérů
- 3 Unterstützung neuer Technologien und innovativer Unternehmen / Podpora nových technologií a inovačních podniků
- 4 Aufbau von Innovationsinfrastruktur / Vybudování inovačních infrastruktur
- 5 Grenzüberschreitende Kooperation zwischen Unternehmen / Přeshraniční spolupráce mezi podniky
- 6 Technologietransfer von F&E in die Wirtschaft / Přenos výsledků výzkumu a vývoje v praxi
- 7 Internationales Standortmarketing / Mezinárodní marketing společného regionu
- 8 Kompetenzlandkarte / Kompetenční mapa

→ **Kompetenzkarte - COMMAP: Web- und Landkarten-basierte Kooperations-Datenbank**
Die Web-basierte Datenbank COMMAP ermöglicht über interaktive Landkarten und einfach zu bedienende Suchfunktionen den raschen Zugriff auf eine große Zahl von Datenbankeinträgen über innovative Betriebe, Ausbildungs- und Forschungsstätten der Region.



Kompetenční mapa - COMMAP: Webová a vizualizovaná aplikace s databází inovačních aktérů
Internetová aplikace COMMAP umožňuje rychlé vyhledávání interaktivní formou, díky snadné obsluze poskytuje rychlý přístup k velkému množství zázpisů v databance v oblasti inovačních podniků, vzdělávacích a výzkumných institucí v regionu.

→ **Anhebung des Innovationspotenzials - Acht konkrete Maßnahmen mit Experten in beiden Regionen**
Aus der Roadmap wurden acht Empfehlungen zu grenzüberschreitenden, konkreten, zielgerichteten Maßnahmen abgeleitet. Sie sollen die Anhebung des Innovationspotenzials bewirken und die Vernetzung der Innovationsakteure unterstützen. Für jede dieser konkreten Maßnahmen wurde je ein tschechischer und ein österreichischer Experte nominiert, die das jeweilige Thema begleiten sollen.

Vyždvižení inovačního potenciálu - Osm konkrétních opatření v garanci expertů z obou regionů
Tento přístup by měl napomoci rozvoji inovačního potenciálu a podpořit propojení inovačních aktérů. Pro každé z těchto osmi opatření je nominován jeden český a jeden rakouský expert, kteří budou téma zaštitovat.

→ **Gemeinsame „Innovationsregion“ - Konzept zur Positionierung am globalen Markt der Innovations-Standorte**
Ein Zukunftskonzept für die Positionierung der gemeinsamen „Region“ am globalen Markt der Innovations-Standorte. Der generische Plan beschreibt die einzelnen Schritte, die zur Bewerbung an konkrete Zielregionen angepasst werden müssen.

Společný „region“ - koncepce profilování na globálním trhu
Jedná se o koncepci v oblasti profilování společného „regionu“ na globálním trhu. Generický plán popisuje jednotlivé kroky pro propagaci dle jednotlivých cílových lokalit.



→ **AgEnDa
AgEnDa o.s.**
Ansprechpartner / Kontaktní osoba:
Jan Jareš
Tel.: +420 389 604 343
GSM: +420 602 263 348
Email: info@os-agenda.cz
URL: www.os-agenda.cz



→ **Die Südböhmische Agentur zur Unterstützung der Innovationsunternehmens (JAIP)
Jihočeská agentura pro podporu inovačního podnikání o.p.s.**

Ansprechpartner / Kontaktní osoba:
Jan Matějka
Tel.: +420 385 310 032
GSM: +420 602 425 755
Email: info@jaip.cz
URL: www.jaip.cz



→ **Softwarepark Hagenberg
Softwarepark Hagenberg**
Ansprechpartner / Kontaktní osoba:
Robert Stubenrauch
Tel.: +43 7236 3343 0
Email: office@softwarepark-hagenberg.com
URL: www.softwarepark-hagenberg.com, www.tmg.at



→ **TDZ Technologie- und Dienstleistungszentrum Donau-Böhmerwald
Bezirk Rohrbach GmbH**
Johann Dobetsberger
Tel. +43 7282 20797
Email: j.dobetsberger@tdz.at
URL: www.tdz.at



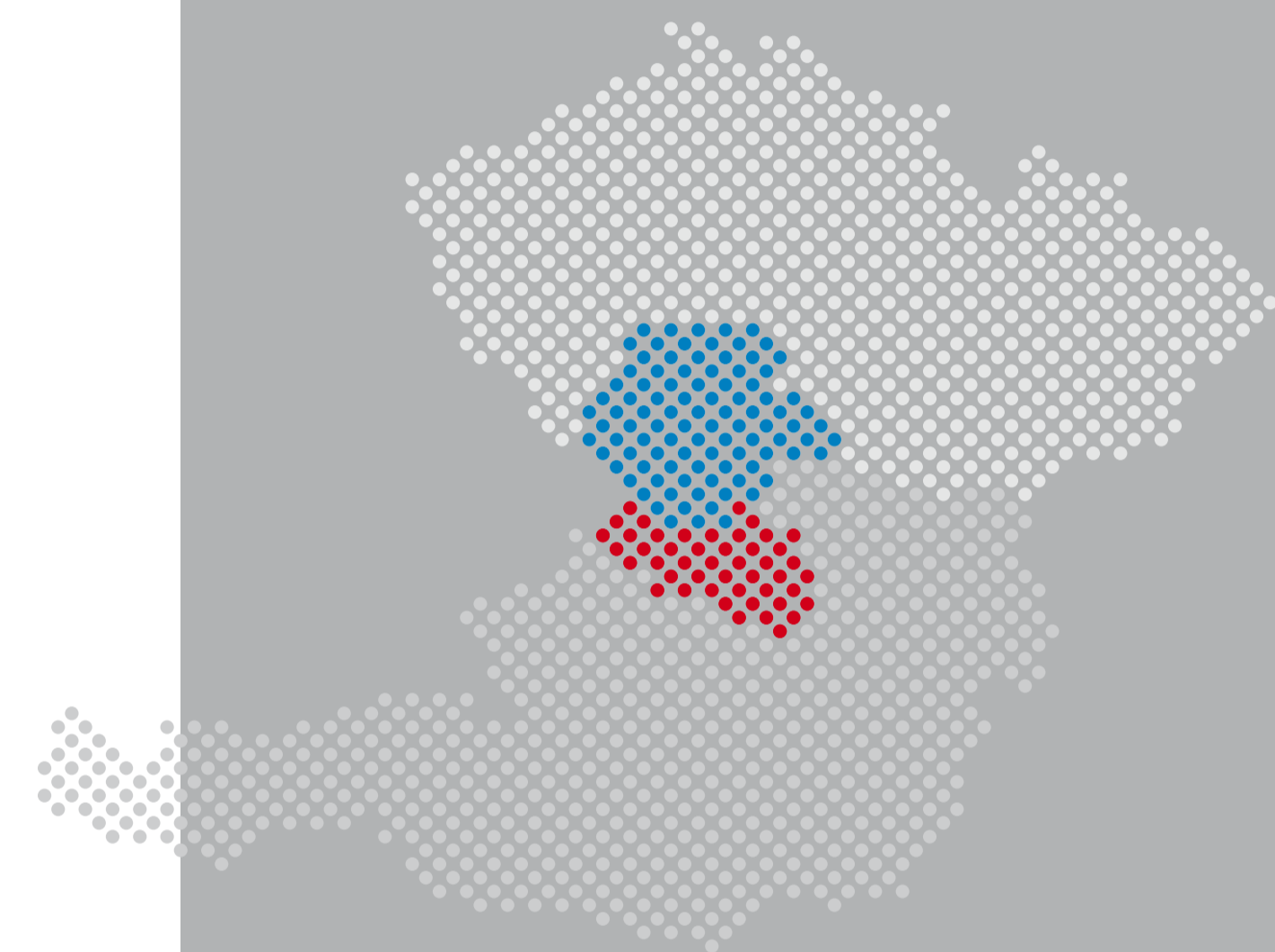
→ **techCenter Linz Winterhafen Errichtungs- und Betriebs GmbH**
Georg Spiesberger
Tel. +43 732 9015
Email: spiesberger@techcenter.at
URL: www.techcenter.at



→ **Technologiezentrum Freistadt-Mühlviertel Betriebs- und Errichtungsgesellschaft m.b.H.**
Christa Kreindl
Tel. +43 7942 75055
E-mail: christa.kreindl@tzf.at
URL: www.tzf.at



→ **Technologiezentrum Perg GmbH**
Hannes Achleitner
Tel. + 43 7262 9396
Email: hannes.achleitner@tzperg.at
URL: www.tzperg.at



MÜHLVIERTEL - SOUTH BOHEMIA

FROM COMPETITION TO CO-OPERATION



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gefördert durch die Europäische Union

OPATŘENÍ
MASSNAHMEN

ZUSAMMENFASSUNG STRUČNĚ O PROJEKTU



Das Projekt „Mühlviertel – Südböhmen Technologie-Netzwerk“ (MSB-TechNet) ist ein grenzüberschreitendes Kooperationsprojekt zur Annäherung der Innovationsregionen Südböhmen und Oberösterreich mit dem Schwerpunkt Mühlviertel.

Basis ist eine beiderseitige Ist-Analyse der Innovationsfaktoren Forschung, Ausbildung, Wirtschaft und Infrastruktur. Darauf aufbauend werden vom Projektteam mögliche zukünftige Szenarien einer gemeinsamen „Innovationsregion“ entwickelt und Maßnahmen in diese Richtung ausgearbeitet.

Das Projekt MSB-TechNet wird seitens der EU im Rahmen des Programmes „Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007-2013“ finanziell unterstützt. Ziel dieses Programmes ist die Förderung von nachhaltigen grenzüberschreitenden Kooperationen. Dies soll dazu beitragen, die sozio-ökonomische Entwicklung voranzutreiben und das Grenzgebiet stärker zu integrieren.

Projekt „Technologická síť Mühlviertel – jižní Čechy“ (dále jen MSB-TechNet) je přeshraniční projekt, který je realizován s cílem aktivizace vzájemné spolupráce v oblasti inovačního podnikání, vědy a výzkumu v regionech Jihočeský kraj a Horní Rakousko, resp. Mühlviertel.

Během realizace projektu došlo k podrobné komparační analýze regionálních inovačních systémů s cílem nalezení vzájemných překryvů a synergií, dále k vytvoření strategie a konkrétních opatření a v neposlední řadě i tvorbě společného marketingového konceptu celého přeshraničního „regionu“.

Projekt MSB-TechNet byl finančně podpořen prostředky Evropské unie v rámci programu „Evropská územní spolupráce Rakousko – Česká republika 2007-2013“. Cílem programu je podpora udržitelné přeshraniční spolupráce v programovém území. Má napomoci k urychlení socioekonomického vývoje a k silnější integraci příhraničních regionů.

VOM WETTBEWERB ZUR ZUSAMMENARBEIT OD KONKURENCE KE SPOLUPRÁCI

→ **Unterschiedliche Rahmenbedingungen**

Oberösterreich und Südböhmen haben viel gemein. Dennoch ist auch mehr als 20 Jahre nach der Öffnung der Grenzen noch zu spüren, dass eine gewisse Distanz zwischen den Nachbarn besteht. Strukturen, die sich jahrzehntlang auseinanderentwickelt haben, brauchen ebenso viel Zeit um sich wieder anzunähern. Besonders gilt das für die Wirtschaft, denn Arbeitsmarkt, Branchen und Märkte haben sich beiderseits der Grenze verschieden ausgerichtet.

Rozdílné podmínky

Horní Rakousko a Jihočeský kraj mají mnoho společného. Přesto i po dvaceti letech od otevření hranic lze stále vnímat v mnohých oblastech koncepční nesoulad, významné rozdíly a bariéry pro rozvoj spolupráce. Struktury, které se po několika desetiletí vyvíjely odděleně, potřebují mnoho času k tomu, aby se opět přiblížily. Především to platí pro hospodářství, nebot trh práce, průmyslová odvětví a trhy se na obou stranách hranice rozvíjely rozdílně.

→ **Gemeinsame Herausforderungen**

Bei näherer Betrachtung werden die Gemeinsamkeiten deutlich: Die Wirtschaft ist hier wie dort vielfach noch in traditionellen Gewerbeformen verhaftet, einzelne punktuelle Innovations-Impulse können kaum die Abwanderung in die Städte ausgleichen, die Ausbildungsmöglichkeiten sind beschränkt. Vor allem aber stehen beide Regionen vor dem Hintergrund globaler Entwicklung vor denselben Herausforderungen: überalternde Gesellschaft, globalisierte Wirtschaft, der Wandel von der Industrie zur Wissensgesellschaft.

Společné výzvy

Při bližším pohledu je zřetelné, co mají oba regiony společné: hospodářství je na obou stranách hranice spjato s tradičními řemeslnými tradicemi, vzájemně nekoordinované inovační impulzy nejsou dostatečně účinné pro zamezení odchodu obyvatel z venkova do měst, možnosti vzdělávání jsou omezené. Oba regiony však čelí v současné době stejným výzvám: stárnoucí společnost, globalizované hospodářství, obrat od průmyslu ke znalostní společnosti.

→ **Gemeinsamer Erfolgsfaktor Innovation**

Als ein zentraler Erfolgsfaktor jeder zukunftsorientierten Entwicklung wird heute die Innovation erkannt. Man versteht darunter die erfolgreiche Nutzung von Neuerungen im Wirtschafts- und Sozialbereich (European commission COM (2003) 112), also neuartige Ideen für nutzenbringende Ergebnisse. Das kann die Entwicklung eines am Markt erfolgreichen Produktes auf der Basis einer genialen technischen Erfindung sei. Aber Innovation findet nicht nur in Technik und Naturwissenschaft statt, sondern in allen gesellschaftlichen Bereichen, in Kultur, Verwaltung, Politik usw. Im grenzüberschreitenden Kontext sind Innovationen die wichtigsten Voraussetzungen für die Förderung der Zusammenarbeit zwischen Unternehmern, Regionen und deren Innovationsinfrastruktur.

Společný faktor úspěchu: inovace

Za hlavní faktor úspěchu je dnes všeobecně považovaná inovace. Pod tímto termínem chápeme obnovu a rozšíření škály výrobků a služeb a s nimi spojených trhů, vytvoření nových metod výroby, dodávek a distribuce, zavedení změn řízení, organizace práce, pracovních podmínek a kvalifikace pracovní síly. A právě inovace vnímané v přeshraničním kontextu jsou hlavním předpokladem pro akceleraci spolupráce mezi podniky, regiony a jejich i podpůrnou infrastrukturou.

→ **Der Beitrag von MSB-TechNet**

Das Projekt MSB-TechNet ist ein erster Schritt, neue innovative Wege der gemeinsamen Entwicklung des Raumes beiderseits der südböhmisch-mühlviertlerischen Grenze zu definieren und zu etablieren. Zwei tschechische Projektpartner in Budweis und fünf Technologiezentren des Mühlviertels sowie von Linz haben die „Innovationslandschaften“ von der Forschung über die Ausbildung hinein in die Wirtschaft untergesucht. Gemeinsamkeiten und Unterschiede in Themen, Struktur und Umsetzung wurden erhoben, mögliche Synergien potenzieller Kooperationen analysiert und Empfehlungen für mögliche zukünftige Maßnahmen ausgesprochen. Neben viel konzeptueller Arbeit wurde auch eine ganz konkrete kooperationsunterstützende Maßnahme gesetzt: Die Erstellung einer Internet-Datenbank (COMMAP), die über 300 innovative Unternehmen und Einrichtungen auf einer „Kompetenzlandkarte“ darstellt. Ihre Suchfunktion erlaubt in strukturierter Weise einen raschen Abgleich von Bedarf und Angebot von Kompetenzen der Region.

Příspěvek projektu MSB-TechNet

Projekt MSB-TechNet je prvním krokem k nalézání nových cest společného rozvoje inovačního prostředí v území na obou stranách hranice. Konsorcium partnerů skládající se ze dvou českých agentur a pěti rakouských technologických center podrobilo důkladné analýze veškeré aspekty regionálních inovačních systémů s cílem identifikovat společné překryvy, bariéry a synergie. Na základě této komparace byla vypracována strategie „Roadmap“ pro celou oblast a definována specifická opatření k realizaci. Kromě velkého objemu koncepčních a analytických prací byly realizovány i konkrétní kroky pro podporu spolupráce jako např. vytvoření vizualizované internetové databáze (COMMAP), která bude v pilotním provozu obsahovat více než 300 inovačních podniků a tvořit tak tzv. „kompetenční mapu“. Její vyhledávací funkce umožňují strukturované a rychlé porovnání nabídky a poptávky kompetencí v regionu.

→ **Gemeinsam Stärke entfalten**

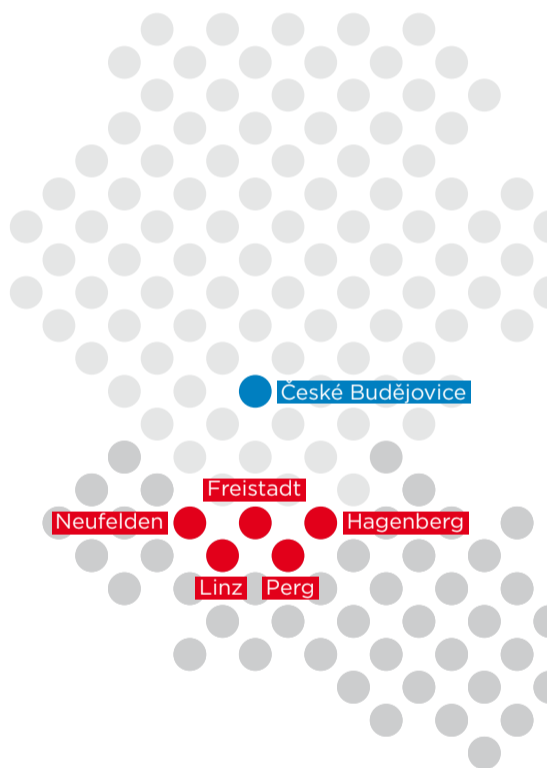
Schließlich wurde ein Konzept erstellt, wie man das Gebiet Mühlviertel und Südböhmen als eine gemeinsame „Innovationsregion“ am globalen „Markt“ der Wirtschaftsstandorte positionieren könnte. Die jetzt in dieser Region schon wirksame Innovationskraft in vielen Bereichen bildet dafür eine gute Basis. Kooperationsbereitschaft und planvoll abgestimmte Entwicklung in innovationsentscheidenden Bereichen könnten uns dieser Vision in absehbarer Zukunft einen Schritt näher bringen. MSB-TechNet ist ein Anstoß dazu.

Rozvoj společných silných stránek

V rámci projektu byl vytvořen koncept, který naznačuje, jak se oblast Mühlviertel a Jihočeského kraje může profilovat jako společný „inovační region“ na globálním trhu hospodářských lokalit. Inovační síla tohoto regionu, která se již v mnoha oblastech projevuje, pro to vytváří dobrý základ. Připravenost spolupracovat a vzájemně koordinovaný postup v rozhodujících oblastech pro inovace by nás k této vizi mohly v dohledné době významně posunout.

PROJEKTZIELE CÍLE PROJEKTU

- • Entwicklung von grenzüberschreitenden **Kooperations-Netzwerken** im Bereich technischer und innovatorischer Kompetenz
- Entwicklung eines Konzeptes für Mühlviertel-Südböhmen als eine **innovative „Region“**
- Konzept zur Positionierung dieser Region am **globalen Markt der Innovations-Standorte**
 - › als attraktiven Standort für innovative Unternehmen aus aller Welt, insbesondere für Neugründungen
 - › als attraktiven Studienort für internationale Studierende
 - › als ein Exzellenzzentrum in ausgewählten Forschungsbereichen
- Rozvoj přeshraničních **kooperačních sítí** v oblastech technické a inovační kompetence
- Rozvoj konceptu pro Mühlviertel-jihní Čechy jako **inovačního „regionu“**
- Koncept profilování oblasti na globálním trhu jako **region s vysokým stupněm inovačního potenciálu**
 - › jako atraktivní lokalita pro inovační podniky z celého světa, především pro nově zakládané podniky
 - › jako atraktivní studijní lokalita pro mezinárodní studenty
 - › jako centrum excelence ve vybraných oblastech vědy a výzkumu



UNSER TEAM
NAŠ TÝM